

Epson Stylus SX130

DATENBLATT



Dieses Multifunktionsgerät ist ideal für Anwender zu Hause und Studenten, die nach einem Gerät zum Drucken, Scannen und Kopieren zu niedrigen Kosten suchen.

Der Epson Stylus SX130 bietet eine Komplettlösung, die Sie bei verschiedenen Aufgaben wie dem Drucken von Kursarbeiten und Fotos oder dem Scannen und Kopieren wichtiger Dokumente unterstützt. Sein hervorragendes Preis-Leistungs-Verhältnis macht ihn für kleine Budgets besonders attraktiv.

Durch die separaten Einzelpatronen der DURABrite Ultra Ink sparen Sie Geld, denn Sie ersetzen nur die verbrauchte Farbe. Mit DURABrite Ultra Ink erzielen Sie nicht nur scharfe, klare Textdokumente, sondern auch Fotodrucke in Laborqualität. Die Ausdrücke sind lichtbeständig, wisch- und wasserfest und können sofort mit einem Textmarker bearbeitet werden.

Durch seine kompakten Abmessungen und seinen geringen Platzbedarf passt der Epson Stylus SX130 perfekt in jedes Zuhause.

PRODUKTMERKMALE

- Geld sparen durch die separaten Einzelpatronen der DURABrite Ultra Ink
- Schnell trocknende Fotos in Laborqualität und scharfe, klare Textdokumente mit der DURABrite Ultra Ink
- Dokumente drucken, scannen und kopieren
- Kompakte Abmessungen
- Scanner mit bis zu 600 dpi

OPTIMALE ERGEBNISSE ERZIELEN SIE MIT EPSON ORIGINAL TINTE UND PAPIER.

Die Epson DURABrite Ultra Ink eignet sich perfekt für Ihr gesamtes Druckaufkommen zu Hause. Sie erzielen die herausragende und lang haltbare Epson Qualität auf einer Vielzahl von Medien.

- Ausgezeichnete Textdokumente und Fotos in Laborqualität
- Sofort trockene Ausdrücke, die wisch- und wasserfest sowie lichtbeständig sind und sofort mit einem Textmarker bearbeitet werden können
- Harzbeschichtete Pigmenttechnologie zum Drucken auf einer Vielzahl von Papiersorten
- Die Hochglanzfotos in Laborqualität halten in einem Fotoalbum bis zu 200 Jahre lang¹



EPSON[®]
EXCEED YOUR VISION

TECHNISCHE PRODUKTDATEN

DRUCKTECHNOLOGIE Druckmethode Düsenkonfiguration Tröpfchengröße Tintentechnologie	4-Farbtintenstrahldrucker, Epson Micro Piezo-Druckkopf 90 Düsen für Black, restliche Farben je 29 Düsen (Cyan, Magenta, Yellow) 4 pl (Minimum) mit Variable-sized Droplet-Technologie Epson DURABrite Ultra Ink
DRUCKAUFLÖSUNG	Bis zu 5760×1440 optimierte dpi auf geeigneten Medien mit RPM (Resolution Performance Management)
DRUCKGESCHWINDIGKEIT DIN A4, Text, schwarzweiß DIN A4, Text, Farbe Foto (10 × 15 cm)	Bis zu 28 Seiten/Min. ¹ Bis zu 15 Seiten/Min. ¹ ca. 93 Sek. ¹
SCANMETHODE Auflösung Technologie Sensortyp Geschwindigkeit	600×1200 dpi DIN A4 Flachbett-Farbbildscanner CIS DIN A4, schwarzweiß: 300 dpi 4 ms/Zeile, 600 dpi 5 ms/Zeile DIN A4, Farbe: 300 dpi 12 ms/Zeile, 600 dpi 15 ms/Zeile
SCHNITTSTELLEN	Full-Speed USB – kompatibel mit dem USB 2.0-Standard ²
PAPIERMANAGEMENT Kapazität Medienformat Seitenränder	100 Blatt DIN A4-Normalpapier (75 g/m ²) oder 10 Blatt Epson Premium Glossy Photo Paper (10 × 15 cm) DIN A4, Letter, Legal, 13 × 18 cm, 10 × 15 cm, DIN A5, DIN A6, DIN B5, Breitbildformat 16:9, benutzerdefiniert, Umschläge: Nr. 10, DL, DIN C6 0 mm oben, links, rechts und unten über benutzerdefinierte Einstellungen des Druckertreibers ³
TINTENPATRONEN „Fuchs“-Serie	Vier separate Einzelpatronen Black T1281 Cyan T1282 Magenta T1283 Yellow T1284
ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN Leistungsaufnahme Spannung	ca. 12 Watt (eigenständiger Kopierbetrieb) (ISO/IEC24712 Letter) ca. 1,7 Watt (Energiesparmodus) ENERGY STAR®-zertifiziertes Multifunktionsgerät 220–240 V Wechselspannung
BETRIEBSSYSTEME	Windows XP/XP Professional x64 Edition/Vista/7, Mac OS ab Version 10.4.11
ALLGEMEIN Abmessungen (B × T × H) Gewicht Geräuschpegel	436 × 304 × 150 mm 3,9 kg (ohne Tintenpatronen und Netzkabel) 5,3 B(A) (mit Epson Premium Glossy Photo Paper/Photo RPM-Modus) 37,6 dB(A) (mit Epson Premium Glossy Photo Paper/Photo RPM-Modus)
SOFTWARE	Epson Easy Photo Print Epson Event Manager ABBYY FineReader 9.0 Sprint (PC) ABBYY FineReader 8.0 Sprint (Mac)
GARANTIE	1 Jahr Standardgarantie Optional: Erweiterung auf 3 Jahre (je nach Verfügbarkeit)

LOGISTIK-INFORMATIONEN

ARTIKELNUMMER
Barcode
Kartonabmessungen
Kartongewicht
Palettenmenge
Herkunftsland



Epson Deutschland GmbH
Otto-Hahn-Str. 4
D-40670 Meerbusch
Info-Line: 01805/23 41 10 (0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz,
max. 0,42 €/Min. aus dem Mobilfunk)
Telefax: +49 (0) 2159/538-3000
www.epson.de

Epson in Österreich
Info-Line: 0810/20 01 13 (0,07 €/Min.)
www.epson.at
Epson in der Schweiz
Info-Line: 0848 44 88 20 (8 Rp./Min.)
www.epson.ch

Alle Marken und eingetragenen Warenzeichen sind das Eigentum der Seiko Epson Corporation oder der jeweiligen Rechteinhaber.
Diese Produktinformationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Epson Stylus SX130

LIEFERUMFANG

- Epson Stylus SX130
- Vier separate Einzelpatronen
- Software-CD
- Kurzanleitung
- Benutzerhandbuch
- Garantiedokument
- Netzkabel

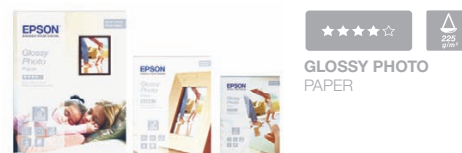
ÜBERSICHT DER TINTENPATRONEN

- T1281
- T1282
- T1283
- T1284
- T1285



EMPFOHLENES PAPIER

Mit der Epson Micro Piezo™ - Tintenstrahltechnologie erzielen Sie auf einer Vielzahl von Papierarten ausgezeichnete Ergebnisse, wodurch Sie in der Art Ihrer Anwendung stets flexibel bleiben. Epson bietet eine Reihe von Druckmedien zur Auswahl. Sie erhalten Epson Druckmedien in verschiedenen Formaten und Grammaturen.



¹ Weitere Informationen finden Sie unter www.epson-europe.com

² USB-Kabel für PC-/Mac-Anschluss erforderlich (nicht im Lieferumfang enthalten)

³ Sonst: 3 mm oben, links, rechts und unten

EPSON®

- EN
- Start Here
- FR
- Démarrez ici
- DE
- Hier starten
- NL
- Hier beginnen
- IT
- Inizia qui
- ES
- Para empezar
- PT
- Começar por aqui

Maschinenlarminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen.
Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

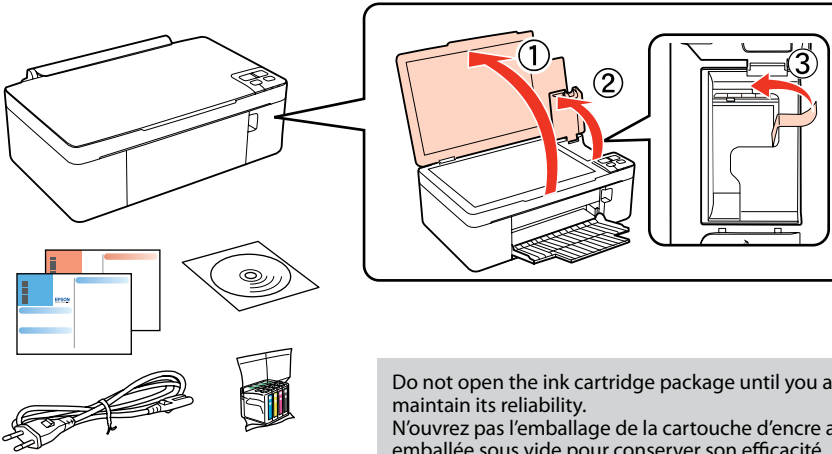


412044200



© 2011 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

1 Unpacking / Déballage / Auspacken / Uitpakken / Disimballaggio / Desembalaje / Desembalar

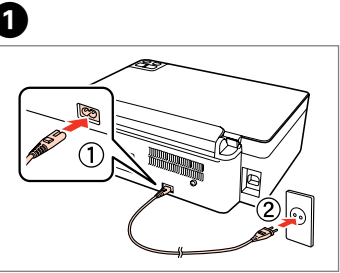


Remove all protective materials.
Retirez tous les matériaux de protection.
Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
Verwijder al het beschermingsmateriaal.
Rimuovere tutti i materiali protettivi.
Retire todos los materiales de protección.
Retire todos os materiais de protecção.

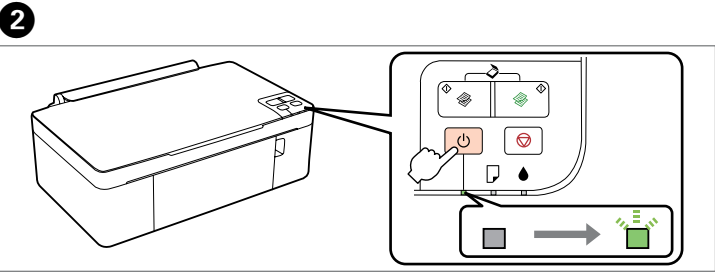
Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
N'ouvrez pas l'emballage de la cartouche d'encre avant d'être prêt à l'installer dans l'imprimante. La cartouche est emballée sous vide pour conserver son efficacité.
Öffnen Sie die Tintenpatronenverpackung erst kurz bevor Sie die Patrone in den Drucker einsetzen. Die Patrone ist zur besseren Haltbarkeit vakuumverpackt.
Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge wilt installeren. De cartridge is vacuüm verpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.
Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
No abra el embalaje del cartucho de tinta hasta estar listo para instalarlo en la impresora. El cartucho está empaquetado al vacío para mantener la fiabilidad.
Abra a embalagem do tinteiro apenas quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro é embalado a vácuo para manter a fiabilidade.

Contents may vary by location.
Le contenu peut varier selon le pays.
Der Lieferumfang unterscheidet sich je nach Erwerbsland.
De inhoud kan per land verschillen.
Il contenuto potrebbe variare a seconda del Paese.
El contenido puede variar en función del país.
O conteúdo pode variar consoante o país.

2 Turning on / Mise sous tension / Einschalten / Aanzetten / Accensione / Encendido / Ligar



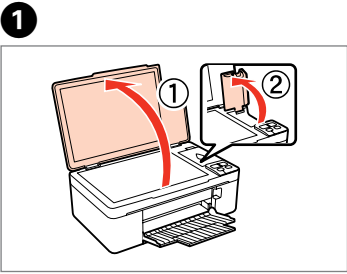
Connect and plug in.
Connectez et branchez la fiche.
Schließen Sie das Netzkabel an.
Verbinden en aansluiten.
Collegare alla presa di corrente.
Conecte y enchufe.
Ligue na tomada e no interruptor.



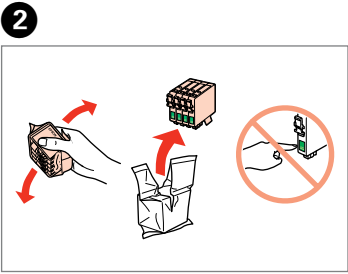
Turn on.
Mettez sous tension.
Schalten Sie das Gerät ein.
Aanzetten.
Accendere.
Enciende.
Ligue.

3

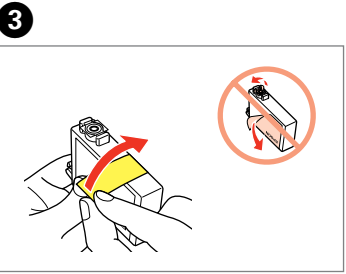
Installing the Ink Cartridges / Installation des cartouches d'encre / Einsetzen der Tintenpatronen / De cartridges installeren / Installazione delle cartucce di inchiostro / Instalación de los cartuchos de tinta / Instalar os Tinteiros



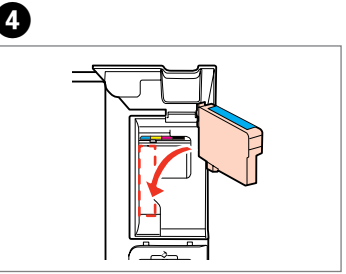
Open.
Ouvrez.
Druckerabdeckung öffnen.
Openen.
Aprire.
Abra.
Abra.



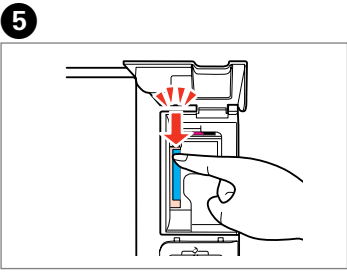
Shake and unpack.
Secouez et déballez.
Patrone schütteln und auspacken.
Schudden en uitpakken.
Schütteln und auspacken.
Agitare e aprire la confezione.
Agite y desembale.
Agite e desembale.



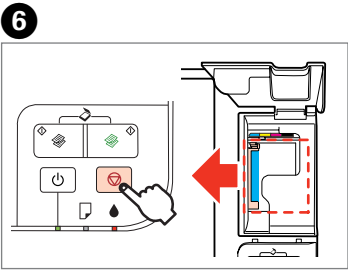
Remove yellow tape.
Retirez le ruban adhésif jaune.
Gelbes Klebeband entfernen.
Gele tape verwijderen.
Rimuovere il nastro giallo.
Saque el precinto amarillo.
Retire a fita amarela.



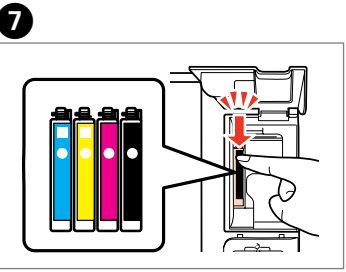
Install cyan ink cartridge.
Installez la cartouche d'encre cyan.
Cyan-Tintenpatrone einsetzen.
De cartridge voor cyaan inkt installeren.
Installare la cartuccia di inchiostro ciano.
Instale el cartucho de tinta cian.
Instale o tinteiro ciano.



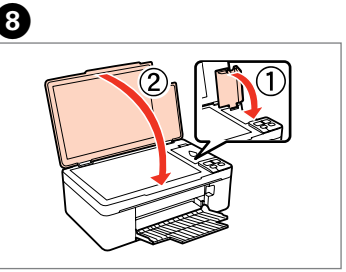
Press down (Click).
Appuyez sur la cartouche jusqu'au dé clic.
Patrone bis zum Klick drücken.
Indrukken (klik).
Premere verso il basso (finché scatta in posizione).
Presione hacia abajo (clic).
Exerça pressão (clique).



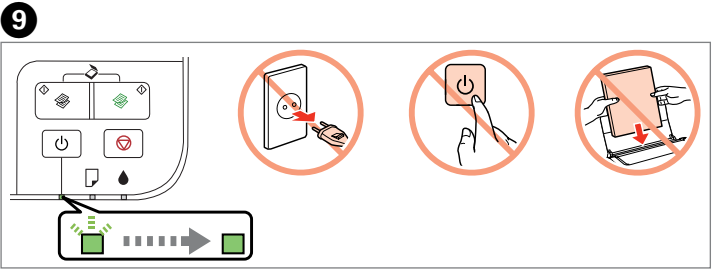
Press. The cartridge holder moves.
Appuyez. Le support de cartouche bouge.
Taste drücken. Patronenhalterung verschiebt sich.
Drukken. De cartridgehouder wordt verplaatst.
Premere. Il supporto della cartuccia si muove.
Pulse. El soporte del cartucho se mueve.
Pressione. O suporte do tinteiro desloca-se.



Repeat steps 4 to 6 for other cartridges.
Répétez les étapes 4 à 6 pour les autres cartouches.
Schritte 4 bis 6 zum Einsetzen der restlichen Patronen wiederholen.
Herhaal stap 4 t/m 6 voor de andere cartridges.
Ripetere i passi da 4 a 6 per le altre cartucce.
Repita los pasos 4 a 6 para otros cartuchos.
Repita as operações 4 a 6 para os outros tinteiros.



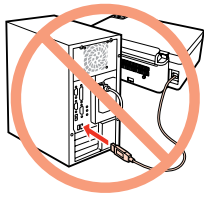
Close.
Fermez.
Abdeckung schließen.
Sluiten.
Chiudere.
Cierre.
Feche.



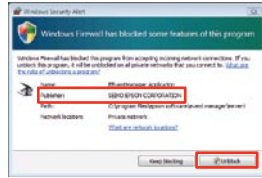
Wait approximately 2 mins. until ink charging completes.
Attendez environ 2 minutes jusqu'à la fin du chargement en encre.
Warten Sie ca. 2 Min., bis die Tintenbefüllung abgeschlossen ist.
Wacht ongeveer 2 minuten tot de inkt geladen is.
Attendere circa 2 minuti fino al completamento del caricamento dell'inchiostro.
Espere aproximadamente 2 minutos hasta completarse la carga de tinta.
Aguarde cerca de 2 min. até o carregamento de tinta terminar.

The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.
Les cartouches d'encre initiales seront partiellement utilisées pour charger la tête d'impression. Ces cartouches peuvent imprimer moins de pages que les cartouches d'encre suivantes.
Die Erstopatronen werden teilweise zum Erstbefüllen des Druckkopfs aufgebraucht. Deshalb können mit diesen Patronen weniger Seiten als mit nachfolgenden Patronen gedruckt werden.
Bij de eerste cartridges wordt er inkt gebruikt om de printkop te laden. Met deze cartridges worden wellicht minder pagina's afgedrukt dan met volgende cartridges.
Le cartucce di inchiostro iniziali verranno in parte usate per caricare la testina di stampa. Queste cartucce potrebbero stampare meno pagine rispetto alle cartucce di inchiostro successive.
Los cartuchos de tinta iniciales se utilizarán parcialmente para cargar los cabezales de impresión. Estos cartuchos probablemente imprimirán menos páginas que los cartuchos utilizados después.
Os tinteiros iniciais serão parcialmente utilizados para carregar a cabeça de impressão. Comparando com os tinteiros seguintes, estes tinteiros iniciais podem imprimir menos páginas.

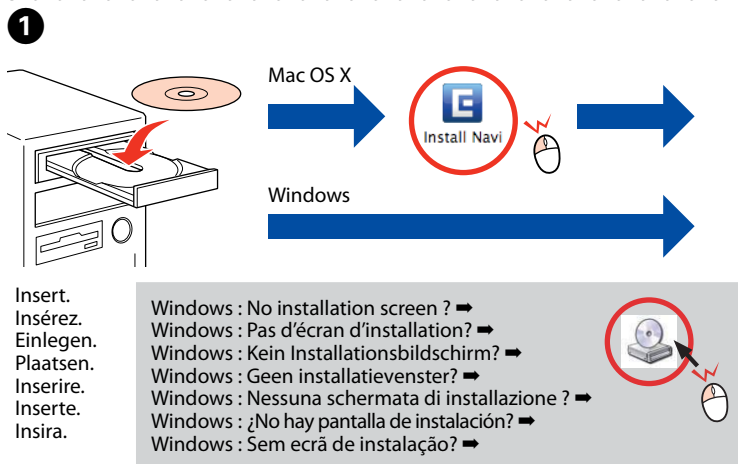
Installing the Software / Installation du logiciel / Installieren der Software / De software installeren / Installazione del software / Instalación del software / Instalar o Software



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
Ne connectez pas le câble USB avant de recevoir la consigne de le faire.
Schließen Sie das USB-Kabel erst nach entsprechender Aufforderung an.
Sluit de USB-kabel pas aan als gevraagd wordt dat te doen.
Non collegare il cavo USB finché non viene richiesto di farlo.
No conecte el cable USB hasta que no se indique.
Ligue o cabo USB apenas quando receber instruções para o fazer.



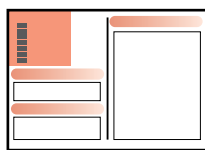
Firewall alert ➔ Allow access for Epson applications.
Alerte du pare-feu ➔ Autoriser l'accès pour les applications Epson.
Firewall-Benachrichtigung ➔ Zugriffserlaubnis für Epson-Applikationen.
Firewall-waarschuwing ➔ Sta toegang voor Epson programma's toe.
Avviso del firewall ➔ Consenti l'accesso per le applicazioni Epson.
Alerta de firewall ➔ Permita el acceso para las aplicaciones de Epson.
Aviso do Firewall ➔ Permita o acesso a aplicações Epson.



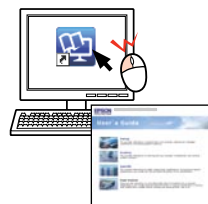
Epson Online Guides contain important information such as troubleshooting. Install if necessary.
Les guides en ligne Epson contiennent des informations importantes telles que le dépannage. Installez-les si nécessaire.
Die Epson-Online-Handbücher beinhalten wichtige Informationen, wie etwa bezüglich der Fehlerbehebung. Installieren Sie sie, falls notwendig.
Epson-online-handleidingen bevatten belangrijke informatie over bijvoorbeeld het oplossen van problemen. Installeer indien nodig.
Le Guide in linea Epson contengono informazioni importanti come la risoluzione dei problemi. Installarle se necessario.
Los Manuales on-line de Epson contienen información importante sobre la solución de problemas entre otros temas. Instálelos si es preciso.
Os Guias Interactivos Epson contêm informações importantes, tal como a resolução de problemas. Instale-os, se necessário.



Getting More Information / En savoir plus / Weitere Informationen / Voor meer informatie / Per ottenere maggiori informazioni / Obtener más información / Obter Mais Informações

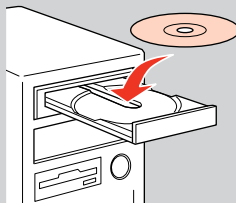


User's Guide
Guide d'utilisation
Benutzerhandbuch
Gebruikershandleiding
Guida utente
Manual de usuario
Guia do Utilizador



User's Guide
Guide d'utilisation
Benutzerhandbuch
Gebruikershandleiding
Guida utente
Manual de usuario
Guia do Utilizador

No on-screen manual? ➔
Pas de manuel en ligne ? ➔
Kein Bildschirmhandbuch? ➔
Geen in-beeldhandboek? ➔
Non viene visualizzato nessun manuale? ➔
¿No hay manual en pantalla? ➔
Nenhum manual apresentado no ecrã? ➔



Select **Epson Online Guides** on the installer screen.
Sélectionnez les **Guides en ligne Epson** sur l'écran de programme d'installation.
Wählen Sie **Epson-Online-Handbücher** auf dem Installationsbildschirm.
Selecteer **Epson-online-handleidingen** op het installatiescherm.
Selezionare **Guida in linea Epson** sulla schermata di installazione.
Selecione **Manuales on-line de Epson** en la pantalla del instalador.
Selecione os **Guias Interactivos Epson** no ecrã do instalador.

Safety Instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidsinstructies / Istruzioni per la sicurezza / Instrucciones de seguridad / Instruções de Segurança

Make sure the power cord meets all relevant local safety standards. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est conforme à toutes les normes de sécurité locales correspondantes. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel alle geltenden Sicherheitsanforderungen erfüllt. Controleer of het netsnoer voldoet aan alle toepasselijke plaatselijke veiligheidsnormen. Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza. Asegúrese de que el cable de alimentación cumple todas las normas de seguridad locales pertinentes. Certifique-se de que o cabo de alimentação cumpre todas as normas de segurança relevantes locais.	Use only the type of power source indicated on the label. Utilisez seulement le type de source d'alimentation indiqué sur l'étiquette. Die verwendete Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung übereinstimmen. Gebruik alleen het type stroombron dat wordt aangegeven op het etiket. Utilizzare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla targhetta. Utilice únicamente el tipo de fuente de alimentación indicado en la etiqueta. Utilize apenas o tipo de fonte de alimentação indicado na etiqueta.	Do not let the power cord become damaged or frayed. Ne laissez pas le cordon d'alimentation s'endommager ou s'effiloche. Verwenden Sie keine beschädigten oder abgenutzten Netzkabel. Gebruik geen beschadigd of gerafeld netsnoer. Non danneggiare o sfilacciare il cavo di alimentazione. No permita que se danie o se deteriore el cable de alimentación. Não deixe que o cabo de alimentação fique danificado ou gasto.	Keep ink cartridges out of the reach of children. Laissez les cartouches d'encre hors de portée des enfants. Halten Sie Tintenpatronen aus der Reichweite von Kindern fern. Houd inktcartridges uit de buurt van kleine kinderen. Tenere le cartucce di inchiostro fuori dalla portata dei bambini. Mantenga los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños. Mantenha os tinteiros fora do alcance de crianças.	Do not shake the ink cartridges too vigorously; otherwise ink may leak from the cartridge. Ne secouez pas les cartouches d'encre trop vigoureusement; de l'encre pourrait fuir de la cartouche. Schütteln Sie die Tintenpatronen nicht zu heftig. Andernfalls kann Tinte aus der Patrone auslaufen. Schud de inktcartridges niet te hard; er kan anders namelijk inkt uit de cartridge lekken. Non scuotere le cartucce di inchiostro in modo troppo vigoroso: in caso contrario, si rischiano fuoriuscite di inchiostro. No agite con demasiada fuerza los cartuchos, ya que podrían perder tinta. Não agite os tinteiros demasiado vigorosamente; caso contrário, a tinta pode verter do tinteiro.	Do not open the cartridge cover while copying, printing, or scanning. N'ouvrez pas le couvercle de la cartouche d'encre lors de la copie, l'impression ou la numérisation. Öffnen Sie die Patronenabdeckung nicht, während das Gerät kopiert, druckt oder scannt. Open het cartridgecompartiment nooit tijdens het kopiëren, afdrukken of scannen. Non aprire il coperchio delle cartucce mentre si effettua la copia, la stampa o la scansione. No abra la cubierta de los cartuchos durante la copia, la impresión o el escaneado. Não abra a tampa do tinteiro quando estiver a copiar, imprimir ou digitalizar.
Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged. Installez l'imprimante à proximité d'une prise murale où le cordon d'alimentation peut être facilement débranché. Stellen Sie das Gerät so in der Nähe einer Steckdose auf, dass der Netzstecker jederzeit problemlos abgezogen werden kann. Zet de printer in de buurt van een stopcontact waar u de stekker gemakkelijk uit kunt trekken. Collocare la stampante in prossimità di una presa elettrica dalla quale sia possibile scollegare facilmente il cavo di alimentazione. Coloque la impresora cerca de una toma de corriente de la pared en la que se pueda desenchufar el cable de alimentación fácilmente. Coloque a impressora junto de uma tomada de parede, onde o cabo de alimentação possa ser facilmente desligado.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment. Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec l'imprimante. L'utilisation d'un autre cordon peut entraîner un incendie ou un choc électrique. N'utilisez pas le cordon avec un autre appareil. Verwenden Sie nur das mit dem Drucker mitgelieferte Netzkabel. Bei Verwendung eines anderen Netzkabels besteht die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags. Verwenden Sie das Kabel nicht für andere Geräte. Gebruik alleen het netsnoer dat bij de printer is geleverd. Gebruik van een ander snoer kan brand of een schok veroorzaken. Gebruik het snoer niet voor andere apparatuur. Utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un cavo diverso può causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature. Utilice sólo el cable de alimentación suministrado con la impresora. El uso de otro cable puede provocar cortocircuitos o incendios. No emplee el cable con otro equipo. Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com a impressora. A utilização de outro cabo pode provocar um incêndio ou choque elétrico. Não utilize o cabo com outro equipamento.	Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire. N'utilisez pas de produits aérosols qui contiennent des gaz inflammables à l'intérieur ou autour de l'imprimante. Ceci pourrait entraîner un incendie. Verwenden Sie im Geräteinnern oder in der Umgebung des Gerätes keine Sprays, die entzündliche Gase enthalten. Dies könnte einen Brand verursachen. Gebruik geen spuitbussen met ontvlambare stoffen in of in de buurt van de printer. Dat kan brand veroorzaken. Non utilizzare prodotti spray che contengano gas infiammabili all'interno o attorno alla stampante. In caso contrario, si potrebbe dar luogo ad incendi. No utilize productos de aerosol que contengan gases inflamables en el interior o cerca de la impresora. Hacerlo puede provocar incendios. Não utilize produtos aerossóis que contenham gases inflamáveis no interior ou à volta da impressora. Se o fizer, pode provocar um incêndio.	Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself. Sauf en cas d'explication spécifique dans votre documentation, n'essayez pas de réparer vous-même l'imprimante. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu warten, es sei denn, dies ist ausdrücklich in der Dokumentation beschrieben. Behalve zoals specifiek in de documentatie wordt beschreven, mag u zelf geen onderhoud aan de printer verrichten. Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli. No intente reparar la impresora usted mismo salvo lo explicado específicamente en la documentación. Não tente fazer pessoalmente a manutenção da impressora, exceto como especificamente explicado na documentação.	If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area. Si vous retirez une cartouche d'encre pour une utilisation ultérieure, protégez la zone d'alimentation en encre contre la saleté et la poussière et stockez-la dans le même environnement que l'imprimante. Ne touchez pas l'orifice d'alimentation en encre ou la zone qui l'entoure. Wenn Sie eine Tintenpatrone zur späteren Verwendung entnehmen, sollten Sie die Tintenzufuhr vor Staub und Schmutz schützen und die Patrone in derselben Umgebung wie den Drucker lagern. Berühren Sie keinesfalls die Tintenzufuhröffnung oder den Umgebungsbereich. Als u een cartridge verwijdert voor later gebruik, dient u de inkttoevoer te beschermen tegen vuil en stof. Bewaar de cartridge in dezelfde omgeving als de printer. Raak de inkttoevoer of het gebied eromheen niet aan. Se si rimuove una cartuccia di inchiostro per un uso successivo, proteggere l'apertura di erogazione dell'inchiostro dallo sporco e dalla polvere e conservarla nello stesso luogo della stampante. Non toccare l'apertura di erogazione dell'inchiostro o l'area circostante. Si retira un cartucho de tinta para un uso posterior, proteja el área de alimentación de tinta contra la suciedad y el polvo y guárdelo en el mismo entorno que la impresora. No toque el puerto de suministro de tinta o el área adyacente. Se retirar um tinteiro para voltar a utilizá-lo mais tarde, proteja a área de fornecimento de tinta do pó e da sujidade e guarde-o no mesmo ambiente da impressora. Não toque na porta de fornecimento de tinta nem na área circundante.	If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately. Si de l'encre coule sur votre peau, lavez à l'eau et au savon. Si de l'encre pénètre dans vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau. Si vous ressentez toujours un inconfort ou présentez des problèmes de vue, consultez immédiatement un médecin. Waschen Sie Tintenspritzer auf der Haut sofort mit Seife unter fließendem Wasser ab. Sollte Tinte in Ihre Augen gelangen, spülen Sie diese sofort mit Wasser aus. Wenn Sie anschließend noch Beschwerden oder Sehschwierigkeiten haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Als u inkt op de huid krijgt, wast u die af met water en zeep. Als u inkt in uw ogen krijgt, moet u die onmiddellijk met water uitspoelen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u problemen krijgt met uw ogen of nog steeds ongemak ondervindt. Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, lavarla accuratamente con acqua e sapone. Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se permangono problemi alla vista o uno stato di malessere, rivolgersi immediatamente a un medico. Si se mancha la piel con tinta, lávela con jabón y agua. Si se introduce en los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua. Si aún tiene molestias o problemas visuales, acuda inmediatamente a un médico. Se cair tinta na sua pele, lave a zona afectada com água e sabão. Se lhe entrar tinta nos olhos, lave-os imediatamente com água abundante. Consulte imediatamente um médico se continuar a sentir desconforto ou problemas de visão.

- EN

User's Guide
- FR

Guide d'utilisation
- DE

Benutzerhandbuch
- NL

Gebruikershandleiding
- IT

Guida utente
- ES

Manual de usuario
- PT

Guia do Utilizador
- for use without a computer-
- pour l'utilisation sans l'aide d'un ordinateur-
- für die Verwendung ohne Computer-
- voor gebruik zonder computer-
- per l'uso senza computer-
- para el uso sin ordenador-
- para utilização sem um computador-

!

Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.
Avertissement : les avertissements doivent être pris en compte pour éviter un endommagement de votre appareil.
Vorsicht: Anmerkungen dieser Art müssen befolgt werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
Let op: Op deze voorzorgsmaatregelen moet u letten om schade aan het apparaat te voorkomen.
Attenzione: osservare attentamente i messaggi di attenzione per evitare danni alle apparecchiature.
Precaución: Se deberán tomar precauciones para evitar dañar el equipo.
Importante: Utilize o equipamento com cuidado para evitar danificá-lo.

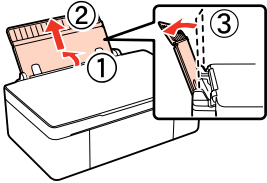


412044700

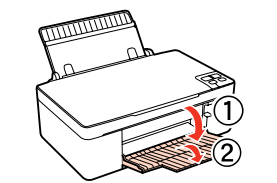
© 2011 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Loading Paper / Chargement du papier / Papier einlegen / Papier laden / Caricamento della carta / Carga del papel / Colocar Papel

1



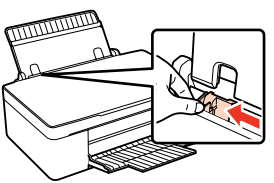
2



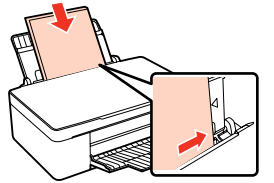
3



4



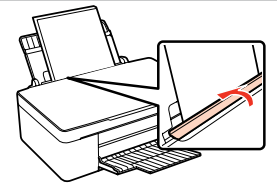
5



6



7

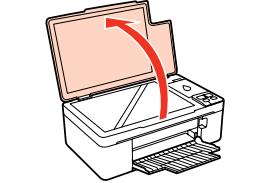


Loading Capacity (sheets)
Capacité de chargement (feuilles)
Kapazität (Blätter)
Laadcapaciteit (vellen)
Capacità di caricamento (fogli)
Capacidad de carga (hojas)
Capacidade de Alimentação (folhas)

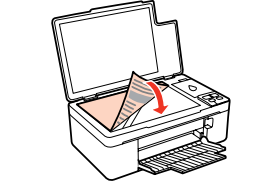
Plain Paper	100	A4
Epson Bright White Ink Jet Paper	80	

Placing an original / Installation d'un original / Vorlage auflegen / Een origineel plaatsen / Posizionamento dell'originale / Colocación de un original / Posicionar um original

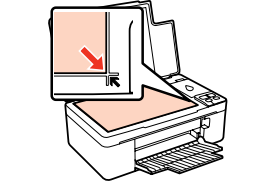
1



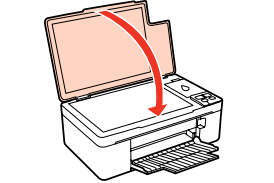
2



3

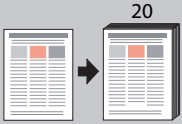


4



Using buttons / Utilisation des touches / Verwendung der Tasten / De knoppen gebruiken / Uso dei tasti / Uso de los botones / Utilizar teclas

Copies in B&W or color.
Permet de copier en N&B ou couleur.
Für Schwarzweiß- oder Farbkopien.
Kopieert in zwart-wit of kleur.
Copie in B/N o a colori.
Copias en B/N o color.
Cópias a P&B ou a cores.

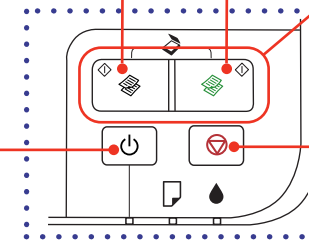


20

Press for three seconds to make 20 copies.
Appuyez pendant trois secondes pour faire 20 copies.
Drei Sekunden drücken, um 20 Kopien zu erstellen.
Drie seconden indrukken om 20 kopieën te maken.
Mantener premuto per tre secondi per stampare 20 copie.
Pulse durante tres segundos para hacer 20 copias.
Pressione durante três segundos para fazer 20 cópias.

Press both buttons simultaneously to scan your original and save it as a PDF on your PC. For more details, refer to the online User's Guide.
Appuyez simultanément sur les deux touches pour numériser votre original et l'enregistrer sous forme de PDF sur votre PC. Pour plus de détails, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.
Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig, um die Vorlage zu scannen und als PDF-Datei auf Ihrem PC zu speichern. Weitere Details finden Sie im Online-Benutzerhandbuch.
Druk op beide knoppen tegelijk om het origineel te scannen en als PDF op de computer te op te slaan. Raadpleeg voor meer informatie de online Gebruikershandleiding.
Premere entrambi i tasti contemporaneamente per eseguire la scansione dell'originale e salvarlo come PDF sul computer. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla Guida utente in linea.
Pulse ambos botones simultáneamente para escanear el original y guardarlo como PDF en el PC. Para más detalles, consulte el Manual de usuario en línea.
Pressione ambas as teclas em simultâneo para digitalizar o original e guardá-lo no PC em formato PDF. Para obter mais detalhes, consulte o Guia do Utilizador interativo.

Turns the printer on/off.
Permet de mettre l'imprimante sous/hors tension.
Zum Ein-/Ausschalten des Druckers.
De printer aan- en uitzetten.
Accende e spegne la stampante.
Enciende/apaga la impresora.
Liga e desliga a impressora.

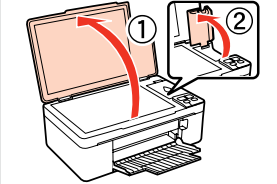


Cancels the operation. Press for three seconds to start head cleaning.
Permet d'annuler l'opération. Appuyez pendant trois secondes pour commencer le nettoyage de la tête.
Zum Abbrechen des Vorgangs. Drei Sekunden drücken, um die Druckkopfreinigung zu starten.
De handling annuleren. Drie seconden indrukken om de printkop te reinigen.
Annulla l'operazione. Mantenere premuto per tre secondi per avviare la pulizia della testina.
Cancela la operación. Pulse durante tres segundos para comenzar la limpieza de cabezales.
Cancela a operação. Pressione durante três segundos para iniciar a limpeza da cabeça.

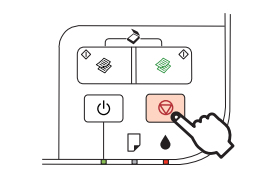
Replacing Ink Cartridges / Remplacement des cartouches d'encre / Tintenpatronen austauschen / Cartridges vervangen / Sostituzione delle cartucce di inchiostro / Sustitución de cartuchos de tinta / Substituir Tinteiros

When the light is on, one or more ink cartridges are expended. Replace the appropriate cartridges.
Lorsque le voyant est allumé, une ou plusieurs cartouches d'encre sont vides. Remplacez les cartouches appropriées.
Wenn die Anzeige leuchtet, sind eine oder mehrere Patronen verbraucht. Tauschen Sie die entsprechenden Patronen aus.
Als het lampje brandt, zijn een of meer cartridges leeg. Vervang de betreffende cartridges.
Se la spia è accesa, una o più cartucce di inchiostro sono esaurite. Sostituire la cartuccia di inchiostro corrispondente.
Si se enciende el indicador, significa que uno o varios cartuchos están agotados. Sustituya los cartuchos correspondientes.
O indicador luminoso acende-se quando se esvazia um ou mais tinteiros. Substitua os tinteiros apropriados.

1



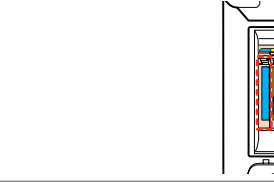
2



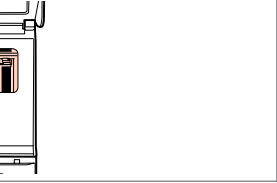
Open.
Ouvrez.
Druckerabdeckung öffnen.
Openen.
Aprire.
Abra.
Abra.

Press.
Appuyez.
Taste drücken.
Drukken.
Premere.
Pulse.
Pressione.

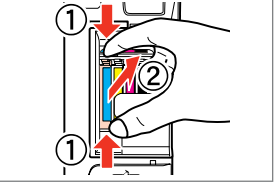
3



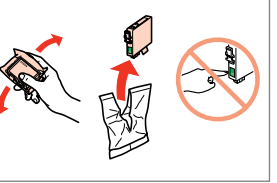
4



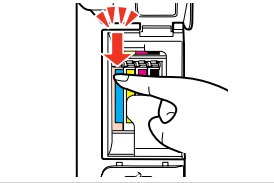
5



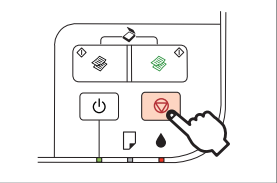
6



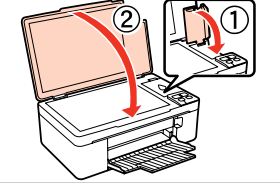
7



8



9



The expended cartridge appears.
La cartouche vide s'affiche.
Die verbrauchte Patrone kann entnommen werden.
De verbruikte cartridge verschijnt.
Appare la cartuccia di inchiostro esaurita.
Aparece el cartucho agotado.
Aparece o tinteiro vazio.

Remove.
Retirez.
Patrone entnehmen.
Verwijderen.
Rimuovere.
Saque.
Retire.

Shake and unpack.
Secouez et déballez.
Patrone schütteln und auspacken.
Schudden en uitpakken.
Agitare e aprire la confezione.
Agite y desembale.
Agite e desembale.

Remove yellow tape.
Retirez le ruban adhésif jaune.
Gelbes Klebeband entfernen.
Gele tape verwijderen.
Rimuovere il nastro giallo.
Saque el precinto amarillo.
Retire a fita amarela.

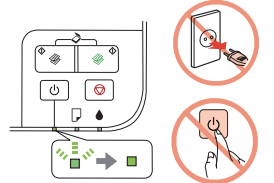
Insert and press down.
Insérez et appuyez dessus.
Patrone einsetzen und festdrücken.
Plaatsen en induwen.
Inserire e premere verso il basso.
Inserte y presione hacia abajo.
Insira e exerça pressão.

Press.
Appuyez.
Taste drücken.
Drukken.
Premere.
Pulse.
Pressione.

If more than one cartridge is expended, the next expended cartridge appears in the replacement position. Repeat steps 3 to 8 for other cartridges.
Si plusieurs cartouches sont vides, la cartouche vide suivante s'affiche dans la position de remplacement. Répétez les étapes 3 à 8 pour les autres cartouches.
Muss mehr als eine Patrone ausgetauscht werden, werden die anderen verbrauchten Patronen nacheinander in die Entnahmeposition gefahren. Schritte 3 bis 8 für andere Patronen wiederholen.
Als meer dan een cartridge leeg is, wordt de volgende cartridge in de vervangingspositie geplaatst. Herhaal stap 3 t/m 8 voor de andere cartridges.
Se ci sono altre cartucce esaurite, la cartuccia esaurita successiva appare in posizione di sostituzione. Ripetere i passi da 3 a 8 per le altre cartucce.
Si hay agotado más de un cartucho, aparece el próximo cartucho agotado en la posición de sustitución. Repita los pasos 3 a 8 para otros cartuchos.
Se houver mais do que um tinteiro vazio, o próximo tinteiro vazio aparece na posição de substituição. Repita as operações 3 a 8 para os outros tinteiros.

Close.
Fermez.
Abdeckung schließen.
Sluiten.
Chiudere.
Cierre.
Feche.

10



Wait approximately 1.5 mins.
Attendez environ 1,5 minute.
Warten Sie ca. 1,5 Minuten.
Wacht circa 1,5 minuut.
Attendere circa 1,5 minuti.
Espere aproximadamente 1,5 minutos.
Aguarde cerca de 1,5 min.

Epson Ink Cartridges / Cartouches d'encre Epson / Epson-Tintenpatronen / Epson-cartridges / Cartucce di inchiostro Epson / Cartuchos de tinta Epson / Tinteiros Epson

Fox / Renard / Fuchs / Vos / Volpe / Zorro / Raposa	Color / Couleur / Farbe / Kleur / Colore / Color / Cor	Part numbers / Références / Artikelnummer / Artikelnummer / Codice ricambio / Números de pieza / Referências /
 		T1281
		T1282
		T1283
		T1284

Troubleshooting / Dépannage / Fehlerbehebung / Problemen verhelpen / Risoluzione dei problemi / Solución de problemas / Resolução de Problemas

Error Indicators / Voyants d'erreur / Fehleranzeigen / Foutindicatoren / Indicatori di errore / Indicadores de error / Indicadores luminosos de erro



When the light is flashing, the ink cartridge is not expended and you cannot use the instructions on the front page to replace cartridges. See the table below for details.

Lorsque le voyant clignote, la cartouche d'encre n'est pas vide et vous ne pouvez pas utiliser les consignes indiquées au recto pour remplacer les cartouches. Voir le tableau ci-dessous pour les détails.

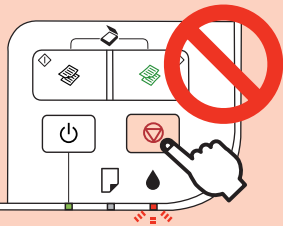
Ein Blinken der Anzeige bedeutet, dass die Tintenpatrone nicht verbraucht ist. Die Anleitung zum Austauschen der Patrone auf der ersten Seite muss deshalb nicht befolgt werden. Entnehmen Sie Details der folgenden Tabelle:

Als het lampje knippert, is de cartridge niet leeg en kunt u de cartridge niet vervangen zoals op de voorzijde wordt uitgelegd. Zie de volgende tabel voor meer informatie.

Se la spia lampeggia, la cartuccia non è esaurita e non si devono seguire le istruzioni indicate sul lato frontale del documento per la sostituzione delle cartucce. Per informazioni dettagliate, vedere la tabella sotto riportata.

Si el indicador es intermitente, el cartucho de tinta no está agotado y no podrá utilizar las instrucciones de la página frontal para sustituir cartuchos. Consulte la tabla siguiente para más detalles.

Se o indicador luminoso estiver intermitente, isso significa que o tinteiro não está vazio e que não pode seguir as instruções da primeira página para substituir tinteiros. Consulte a tabela seguinte para obter mais detalhes.

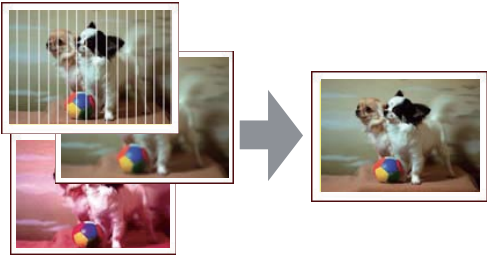


flashing / clignotant / blinkt / knippert / lampeggiante / intermitente / intermitente

on / allumé / leuchtet / aan / accesa / encendido / aceso

The paper is jammed. See "Paper Jam" on the right to clear the jam.	No paper is loaded, or multiple pages have been fed into the sheet feeder. Load paper in the sheet feeder correctly. Press a copy button to resume printing.	Ink cartridge is running low on ink. From your computer you can check the ink status or replace cartridges before they are expended.	Ink cartridge is expended or not installed correctly. Replace the ink cartridge.	Fatal error. See "Paper Jam" on the right to clear the jam, and then turn the printer back on. If the error does not clear, contact Epson Support.	Waste ink pad in the printer is saturated. Contact Epson Support to replace ink pads.
Le papier est coincé. Voir « Bourrage papier » ci-contre pour éliminer le bourrage.	Aucun papier n'est chargé ou plusieurs pages sont entraînées dans le chargeur feuille à feuille. Chargez correctement du papier dans le chargeur feuille à feuille. Appuyez sur une touche copie pour reprendre l'impression.	La cartouche est presque vide. À partir de votre ordinateur, vous pouvez vérifier l'état de l'encre ou remplacer les cartouches avant qu'elles ne soient vides.	La cartouche d'encre est vide ou mal installée. Remplacez la cartouche d'encre.	Erreur fatale. Voir « Bourrage papier » ci-contre pour éliminer le bourrage, puis remettez l'imprimante sous tension. Si l'erreur n'est pas supprimée, contactez le service après-vente Epson.	Le tampon d'encre usagé de l'imprimante est saturé. Contactez le service après-vente Epson pour remplacer les tampons d'encre.
Ein Papierstau ist aufgetreten. Siehe „Papierstau“ auf der rechten Seite zur Ursachenbehebung.	Es ist entweder kein Papier eingelegt oder mehrere Blätter wurden gleichzeitig eingelesen. Legen Sie das Papier korrekt in die Papierzufuhr ein. Drücken Sie die Kopier-Taste, um den Druckvorgang fortzusetzen.	Die Tintenpatrone ist beinahe verbraucht. Über Ihren Computer kann der Tintenpatronenstatus überprüft werden. Zudem können Sie Patronen auch austauschen, bevor Sie verbraucht sind.	Eine Tintenpatrone ist verbraucht oder nicht korrekt eingesetzt. Tauschen Sie die Tintenpatrone aus.	Ein schwerwiegender Fehler ist aufgetreten. Folgen Sie der Anleitung „Papierstau“ auf der rechten Seite zur Ursachenbehebung und schalten Sie anschließend den Drucker wieder ein. Sollte der Fehler weiterhin auftreten, wenden Sie sich an den Epson-Kundendienst.	Das Abfalltintenkissen des Druckers ist gesättigt. Wenden Sie sich zum Austauschen des Abfalltintenkissens an den Epson-Kundendienst.
Er heeft zich een papierstoring voorgedaan. Zie het gedeelte "Vastgelopen papier" rechts om dit te verhelpen.	Er is geen papier geladen of meerdere pagina's zijn tegelijk in de papertoevoer ingevoerd. Laad het papier correct in de papertoevoer. Druk op een kopieerknop om het afdrukken te hervatten.	Een cartridge is bijna leeg. U kunt op de computer de inktstatus controleren en cartridges vervangen voordat ze leeg zijn.	Een cartridge is leeg of niet juist geplaatst. Vervang de cartridge.	Kritieke fout. Zie het gedeelte "Vastgelopen papier" rechts om dit te verhelpen, en zet daarna de printer opnieuw aan. Als de fout blijft optreden, neemt u contact op met de klantenservice van Epson.	Het inktkussentje in de printer is verzadigd. Neem contact op met de klantenservice van Epson om het inktkussentje te vervangen.
La carta è inceppata. Vedere "Inceppamento carta" sulla destra per la procedura di rimozione della carta inceppata.	Non è stata caricata carta o sono stati caricati più fogli nell'alimentatore. Caricare carta nell'alimentatore in modo corretto. Per riprendere la stampa, premere uno dei tasti di copia.	Una cartuccia di inchiostro è prossima all'esaurimento. Dal computer è possibile controllare lo stato dell'inchiostro o sostituire le cartucce prima che si esauriscano.	Una cartuccia d'inchiostro è esaurita o non è installata correttamente. Sostituire la cartuccia di inchiostro.	Errore grave. Vedere "Inceppamento carta" sulla destra per la procedura di rimozione della carta inceppata, quindi riaccendere la stampante. Se l'errore persiste, contattare il centro assistenza Epson.	Tampone di inchiostro di scarico saturo. Contattare il centro assistenza Epson per sostituire i tamponi di inchiostro.
El papel está atascado. Consulte "Atasco de papel" en la parte derecha para eliminar el atasco.	No hay papel cargado o se han alimentado varias hojas en el alimentador de hojas. Cargue correctamente el papel en el alimentador de hojas. Pulse un botón de copiar para reanudar la impresión.	La tinta del cartucho se está agotando. Desde el ordenador podrá comprobar el estado de la tinta o sustituir los cartuchos antes de que se agoten.	El cartucho está agotado o no instalado correctamente. Sustituya el cartucho de tinta.	Error grave. Consulte "Atasco de papel" en la parte derecha para eliminar el atasco y vuelva a encender la impresora. Si no se elimina el error, contacte con el Soporte de Epson.	La almohadilla de tinta desechada está saturada. Contacte con el Soporte de Epson para sustituir las almohadillas de tinta.
O papel está encravado. Para retirar o papel encravado, consulte "Papel Encravado" à direita.	Não há papel colocado ou foram alimentadas várias páginas para o alimentador de folhas. Coloque papel correctamente no alimentador de folhas. Pressione uma tecla de cópia para retomar a impressão.	O tinteiro está a ficar com pouca tinta. A partir do seu computador, pode verificar o estado da tinta ou decidir substituir tinteiros antes de ficarem vazios.	O tinteiro está vazio ou não está instalado correctamente. Substitua o tinteiro.	Erro fatal. Para retirar o papel encravado, consulte "Papel Encravado" à direita e volte a ligar a impressora. Se o erro persistir, entre em contacto com a Assistência da Epson.	A almofada de tinta residual da impressora está saturada. Contacte a Assistência da Epson para substituir almofadas de tinta.

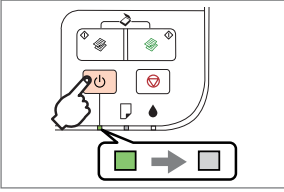
Print Quality Problems / Problèmes de qualité d'impression / Probleme bei der Druckqualität / Problemen met de afdrukkwaliteit / Problemi di qualità di stampa / Problemas de calidad de impresión / Problemas de Qualidade de Impressão



Banding/Blurring/Missing colors ➡ Checking/Cleaning the Print Head.
Bandes/Flou/Couleurs manquantes ➡ Vérification/Nettoyage de la tête d'impression.
Streifenbildung/Verwischungen/fehlende Farben ➡ Druckkopf prüfen/reinigen.
Streepvorming/Vervaging/Ontbrekende kleuren ➡ De printkop controleren/reinigen.
Strisce/Macchie/Colori mancanti ➡ Controllo/Pulizia della testina di stampa.
Cores en franjas/borrosos/ausentes ➡ Revisión/limpieza de cabezales.
Riscas/Desfocado/Falta de cores ➡ Verificar/Limpar a Cabeça de Impressão.

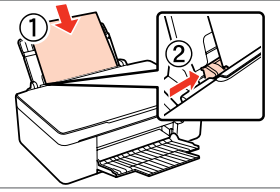
Checking/Cleaning the Print Head / Vérification/Nettoyage de la tête d'impression / Druckkopf prüfen/reinigen / De printkop controleren/reinigen / Controllo/Pulizia della testina di stampa / Revisión/limpieza de cabezales / Verificar/Limpar a Cabeça de Impressão

1



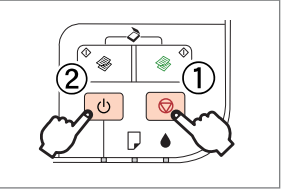
Turn off.
Mettez hors tension.
Drucker ausschalten.
Uitzetten.
Spegnere la stampante.
Apague.
Desligue.

2



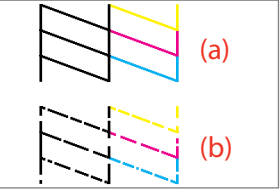
Load A4-size plain paper.
Chargez du papier ordinaire A4.
Normalpapier im Format A4 einlegen.
Laad gewoon A4-papier.
Caricare della carta comune in formato A4.
Cargue papel normal de tamaño A4.
Coloque papel A4 normal.

3



While pressing , press .
Tout en appuyant sur , appuyez sur .
Drücken Sie und gleichzeitig.
Houd ingedrukt en druk op .
Mantenendo premuto , premere .
Mientras presiona , pulse .
Pressione simultaneamente e .

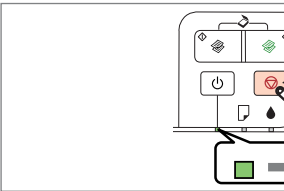
4



Check the pattern.
Vérifiez le modèle.
Muster überprüfen.
Controleer het patroon.
Controllare il motivo di controllo ugelli.
Compruebe la trama.
Verifique o padrão.

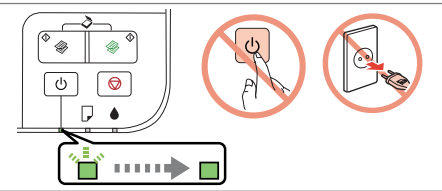
(a) Good.
(a) Correct.
(a) Gut.
(a) Goed.
(a) Buono.
(a) Correcto.
(a) Correcto.
(b) Not good. Clean the print head. ➡ 5 6
(b) Incorrect. Nettoyez la tête d'impression. ➡ 5 6
(b) Nicht gut. Reinigen Sie den Druckkopf. ➡ 5 6
(b) Niet goed. Reinig de printkop. ➡ 5 6
(b) Non buono. Pulire la testina di controllo ugelli.
(b) Incorrecto. Limpie los cabezales de impresión. ➡ 5 6
(b) Incorrecto. Limpe a cabeça de impressão. ➡ 5 6

5



Press for **three seconds** to start cleaning.
Appuyez pendant **trois secondes** pour commencer le nettoyage.
3 Sek. drücken, um die Reinigung zu starten.
Drie seconden ingedrukt houden om de printkop te reinigen.
Premere per **tre secondi** per avviare la pulizia.
Pulse durante **tres segundos** para comenzar la limpieza.
Pressione durante **três segundos** para iniciar a limpeza.

6

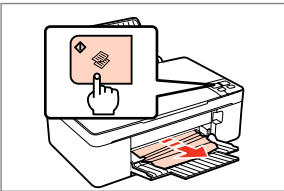


Wait until head cleaning finishes.
Attendez que le nettoyage de la tête d'impression soit terminé.
Warten Sie bis die Reinigung abgeschlossen ist.
Wacht tot het reinigen van de printkop voltooid is.
Attendere fino al termine della pulizia della testina.
Espere hasta que acabe la limpieza de cabezales.
Aguarde até que a limpeza da cabeça termine.

Try steps 1 to 4 again.
Essayez de nouveau les étapes 1 à 4.
Schritte 1 bis 4 erneut ausführen.
Voer stap 1 t/m 4 opnieuw uit.
Provare di nuovo i passi da 1 a 4.
Intente los pasos 1 a 4 de nuevo.
Tente novamente as operações 1 a 4.

Paper Jam / Bourrage papier / Papierstau / Vastgelopen papier / Inceppamento carta / Atasco de papel / Papel Encravado

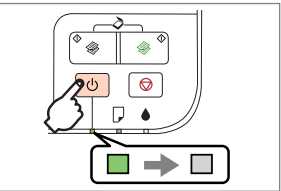
1



Eject jammed paper.
Éjectez le papier coincé.
Gestautes Papier ausgeben.
Vastgelopen papier uitwerpen.
Espellere la carta inceppata.
Expulse el papel atascado.
Ejecte o papel encravado.

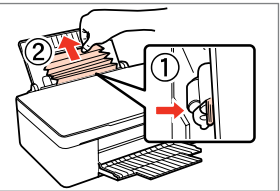
If the paper is not ejected, go to 2.
Si le papier n'est pas éjecté, passez à l'étape 2.
Wird das Papier nicht ausgegeben, folgen Sie Schritt 2.
Als het papier niet wordt uitgeworpen, gaat u naar 2.
Se la carta não é stata espulsa, andare al passo 2.
Si no se expulsa el papel, vaya al paso 2.
Se o papel não for ejetado, avance para 2.

2



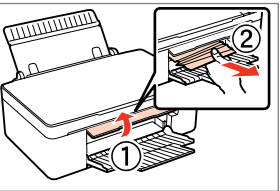
Turn off.
Mettez hors tension.
Drucker ausschalten.
Uitzetten.
Spegnere la stampante.
Apague.
Desligue.

3



Push lever and remove.
Poussez le levier et retirez le papier.
Hebel drücken und Papier entnehmen.
Hendel induwen en verwijderen.
Premere la leva e rimuovere.
Empuje la palanca y extraiga.
Carregue na alavanca e retire.

4



Open cover and remove.
Ouvrez le couvercle et retirez le papier.
Abdeckung öffnen und Papier entnehmen.
Afdekking openen en verwijderen.
Aprire il coperchio e rimuovere.
Abra la cubierta y extraiga.
Abra a tampa e retire.